

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

P130

Quick Manual





DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

ES Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).

PT Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).

HU Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).

PL Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).

SE Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).

FI Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).

DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 务必注意所有安全规章
(在供货范围中单独提供)。



DE Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.

EN These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.

FR Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.

IT Le presenti istruzioni per l'uso compatta contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.

NL Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.

ES Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.

PT Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.

HU Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülékéről, töltsse le a részletes útmutató PDF-formátumban.

PL Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.

SE Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.

FI Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.

DK Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.

NO Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.

LV Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs iekonomēt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.

LT Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.

EE See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.

CZ Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.

SK Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.

SI Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.

HR Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne detaljnije informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.

GR Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.

RU Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.

CN 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于BONECO设备更深入的信息,请下载PDF格式的扩展说明。

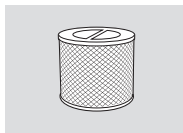


DE	1. Lieferumfang • 2. Technische Daten • 3. Inbetriebnahme • 4. Reinigung
EN	1. Scope of delivery • 2. Technical specifications • 3. First use • 4. Cleaning
FR	1. Contenu de la livraison • 2. Caractéristiques techniques • 3. Première utilisation • 4. Nettoyage
IT	1. Volume di fornitura • 2. Dati tecnici • 3. Primo utilizzo • 4. Pulizia
NL	1. Leveringsomvang • 2. Technische gegevens • 3. Eerste gebruik • 4. Reiniging
ES	1. Contenido • 2. Datos técnicos • 3. Primer uso • 4. Limpieza
PT	1. Conteúdo • 2. Dados técnicos • 3. Arranque • 4. Limpeza
HU	1. Szállítási terjedelem • 2. Műszaki adatok • 3. Első használat • 4. Tisztítás
PL	1. Zakres dostawy • 2. Dane techniczne • 3. Pierwsze użycie • 4. Czyszczenie
SE	1. Leveransomfattning • 2. Tekniska data • 3. Första användningstillfället • 4. Rengöring
FI	1. Toimitussisältö • 2. Tekniset tiedot • 3. Ensimmäinen käyttö • 4. Puhdistus
DK	1. Leveringsomfang • 2. Tekniske data • 3. Ibrugtagning • 4. Rengøring
NO	1. I denne pakken • 2. Tekniske data • 3. Ta i bruk • 4. Rengjøring
LV	1. Piegādes komplektācija • 2. Tehniskie dati • 3. Pirmreizēja izmantošana • 4. Tīrīšana
LT	1. Pristatomas komplektas • 2. Techniniai duomenys • 3. Pirmasis naudojimas • 4. Valymas
EE	1. Tarnekomplekt • 2. Tehnilised andmed • 3. Esmakordne kasutamine • 4. Puhastamine
CZ	1. Rozsah dodávky • 2. Technické údaje • 3. První použití • 4. Čištění
SK	1. Obsah balenia • 2. Technické údaje • 3. Prvé použitie • 4. Čistenie
SI	1. Obseg dobave • 2. Tehnični podatki • 3. Prva uporaba • 4. Čiščenje
HR	1. Opseg isporuke • 2. Tehnički podaci • 3. Prva upotreba • 4. Čišćenje
GR	1. Περιλαμβάνονται • 2. Τεχνικές πληροφορίες • 3. Πρώτα βήματα • 4. Καθαρισμός
RU	1. Комплект поставки • 2. Технические характеристики • 3. Первое использование • 4. Очистка
CN	1. 装箱清单 • 2. 技术参数 • 3. 使用说明 • 4. 清洁

1. SCOPE OF DELIVERY



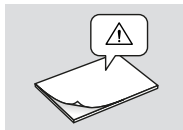
BONECO P130



AP130 HEPA Filter

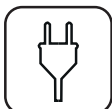


Quick Manual



Safety instructions

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS



230V ~ 50 Hz



9 W



CADR up to
60 m³/h



12 m²*



162 × 162 × 276 mm



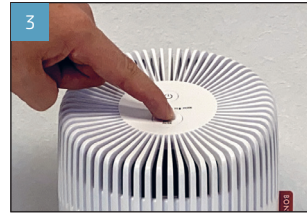
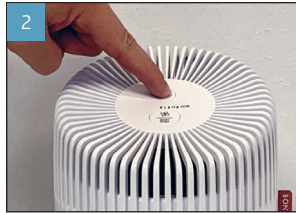
1.15 kg



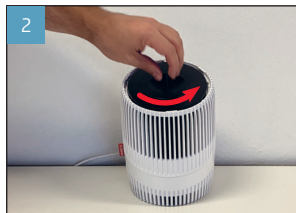
< 48 db(A)

* 2 air changes per hour

3. FIRST USE



4. CLEANING



DE TASTEN UND SYMBOLE

Bedienelemente



Ein-/Ausschalter



Lüfterstufe regulieren,
Filterwarnung löschen

Symbole und Anzeigen



Gewählte Lüfterstufe



Filter verbraucht, ersetzen

EN BUTTONS AND SYMBOLS

Control buttons



On/off switch



Regulate the fan level,
clear the filter warning

Symbols and displays



Selected fan level



Filter used up, replace

FR TOUCHES ET SYMBOLES

Éléments de commande



Interrupteur marche/arrêt



Réglage du niveau de ventilation, suppression
de l'avertissement concernant le filtre

Symboles et affichages



Niveaux de ventilation sélectionnés



Filtre usagé, le remplacer

IT TASTI E SIMBOLI

Elementi di comando



Interruttore on/off



Regolazione del livello del ventilatore,
cancellare avvertenza filtro

Simboli e indicazioni



Livello ventilatore selezionato



Filtro consumato, sostituire

NL TOETSEN EN SYMBOLEN

Bedieningselementen



Inschakelen/uitschakelen



Ventilatorstand regelen,
filterwaarschuwing wissen

Symboelen en indicaties



Gekozen ventilatorstand



Filter verbruikt, vervangen

ES TECLAS Y SÍMBOLOS

Elementos de mando



Encendido/apagado



Regulación de la potencia del ventilador,
desactivación de la advertencia de los filtros

Símbolos e indicaciones



Potencia del ventilador elegida



Filtro gastado, renovar

PT BOTÕES E SÍMBOLOS

Botões de controlo



Botão de ligar/desligar



Regular o nível de ventilação,
elimina o aviso do filtro

Símbolos e displays



Nível de ventilação selecionado



Filtro gasto, substituir

HU GOMBOK ÉS SZIMBÓLUMOK

Kezelőelemek



Be-/kikapcsolás



A ventilációs fokozat szabályozása,
szűrőcserére való figyelmeztetés törlése

Szimbólumok és kijelzők



Kiválasztott ventilátorfokozat



Elhasználódott a szűrő, cserélje ki

PL PRZYCISKI I SYMBOLE

Elementy obsługowe



Włącznik / wyłącznik



Regulacja poziomu wentylatora,
kasowanie ostrzeżenia o filtrze

Symbole i wskaźniki



Wybrany poziom pracy wentylatora



Filtr zużyty, wymienić

SE KNAPPAR OCH SYMBOLER

Reglage



Till-/frånskagsknapp



Reglera fläkthastighet,
radera filtervarning

Symboler och indikeringar



Vald fläkthastighet



Filtr förbrukat, byt filter

FI PAINIKKEET JA SYMBOLIT

Säätimet



Virtakytkin



Tuulettimen tehon säätely,
suodatinhäilyksen sammuttaminen

Symbolit ja näytöt



Valittu tuulettimen teho



Suodatin kulunut, vaihda

DK TASTER OG SYMBOLER

Betjeningselementer



Tænd/sluk



Regulering af ventilatortrin,
Sletning af filteradvarel

Symboler og visninger



Valgt ventilatortrin



Filter udtjent, udskift det

NO TASTER OG SYMBOLER

Betjeningselementer



På/av-bryter



Regulere viftetrinn,
slette filtervarsel

Symboler og indikatorer



Valgt viftetrinn



Filter oppbrukt, skift det ut

LV TAUSTIŅI UN SIMBOLI

Vadības elementi



Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis



Ventilatora pakāpes regulēšana,
dzēst filtra brīdinājumu

Simboli un indikācijas



Izvēlētā ventilatora jaudas pakāpe



Filtrs nolietots, nomainiet

LT MYGTUKAI IR SIMBOLIAI

Valdymo elementas



Jungiklis



Ventiliatoriaus režimo reguliavimas,
įspėjimo apie filtro būklę trynimas

Simboliai ir rodiniai



Pasirinktas ventiliatoriaus režimas



Pasibaigė filtro eksploatavimo laikas,
pakeisti

EE NUPUD JA SÜMBOLID

Juhtelemendid



Sisse-/väljalülit



Ventilaatori kiiruse reguleerimine,
filtri kohta käiva hoiatuse kustutamine

Sümbolid ja näidud

0LOH

Ventilaatori valitud kiirus

0 FILTER

Filtri töövaru on lõppenud, palun
asendage

CZ TLAČÍTKA A SYMBOLY

Ovládací prvky



Zapínač/vypínač



Regulace stupně ventilátoru,
smazání výstrahy filtru

Ovládací prvky

0LOH

Zvolený stupeň ventilátoru

0 FILTER

Opatřebný filtr, vyměňte

SK TLAČIDLÁ A SYMBOLY

Ovládacie prvky



Vypínač



Regulácia stupňa výkonu ventilátora,
vymazanie upozornenia na výmenu filtra

Symboly a údaje

0LOH

Zvolený stupeň ventilátora

0 FILTER

Opatrebovaný filter, vymeňte

SI TIPKE IN SIMBOLI

Upravljalni elementi



Stikalo za vklop/izklop



Nastavitev stopnje ventilatorja,
brisanje opozorila na filter

Symbols and displays

0LOH

Izbrana stopnja ventilatorja

0 FILTER

Filtr je iztrošen, zamenjajte ga

HR TIPKE I SIMBOLI

Upravljački elementi



Tipka za uključivanje/isključivanje



Regulacija stupnja ventilatora,
brisanje upozorenja na filter

Simboli i prikazi

0LOH

Odabrani stupanj ventilatora

0 FILTER

Filtar potrošen, zamijenite

GR ΚΟΥΜΠΙΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ

Κουμπιά ελέγχου



Διακόπτης On/Off



Ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα,
μηδενισμός της προειδοποίησης φίλτρου

Σύμβολα και ενδείξεις



Επιλεγμένη ταχύτητα ανεμιστήρα



Φίλτρο φθαρμένο, αντικαταστήστε

RU КНОПКИ И СИМВОЛЫ

Элементы управления



Вкл./Выкл.



Регулировка скорости вентилятора,
удаление предупреждения о
необходимости замены фильтра

Символы и индикаторы



Выбранная скорость вентилятора



Ресурс фильтра исчерпан,
замените фильтр

CN 按钮和图标

按钮和图标



开关键



调节风速, 清除滤网提醒

图标和显示



选定的风速档位



滤网寿命已到, 需要更换

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.98-2009, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд. 4), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд. 5,7), ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд. 6, 7), ГОСТ Р 51317.3.3-2008

СРОК СЛУЖБЫ УВЛАЖНИТЕЛЯ СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Изготовитель: «BONECO AG» BONECO, зарегистрированные под маркой BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:

Общество с ограниченной ответственностью «Ай.Эр.Эм.Си.»

АДРЕС:

119049, Россия, г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, офис 14, Тел./факс: +7 (495) 2587485
e-mail: info@irmc.ru

BONECO

healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

80633-01